

# Jer

## Chapter 2

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיְהִי־אֵלַי דְּבַר־יְהוָה לֵאמֹר׃  
1  
私に 主の ことば-が そして-あった  
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

主の言葉がわたしに臨んで言う、

וַיֵּלֶךְ הַלֵּל וְקָרְאת׃ בְּאָזְנִי יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה זָכַרְתִּי לְךָ  
2  
行き 耳-に して-呼ばわれ エルサレムの 言う 主は 覚えている あなたを  
H1980 H7121 H0241 H3389 H0559 H3541 H0559 H3068 H2142

חֶסֶד נְעוּרָיִךְ אֶהְבֵּת כָּל־זְמַנְךָ לָכֵתֵךְ אַחֲרַי בְּמִדְבָּר  
真実の-愛-を 若い-時の-あなたの 愛-を 婚約-時の-あなたの 従った-こと わたし-に 荒野-で  
H0160 H3623 H3212

בְּאֶרֶץ לֹא זְרוּעָה׃  
地-に ない 蒔かれた  
H0776 H3808 H2232

「行って、エルサレムに住む者の耳に告げよ、主はこう言われる、わたしはあなたの若い時の純情、花嫁の時の愛、荒野なる、種まかぬ地でわたしに従ったことを覚えている。

קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לַיהוָה רֵאשִׁית תְּבוּאָתָהּ כָּל־אֹכְלֵי יִשְׁמֹנוּ  
3  
聖なる-もの 主-に イスラエルは 初穂 主-に 収穫-の すべて-の 食べる-者は 罪-に-問われる  
H6944 H3478 H3068 H7225 H8393 H3605 H0398 H0816

רָעָה תָּבֵא אֲלֵיהֶם נֶאֱמַר יְהוָה׃ פּ  
災い-が 来る 彼ら-に 宣言-する 主は [区切り]  
H0935 H0413 H5002 H3068

イスラエルは主のために聖別されたもの、その刈入れの初穂である。すべてこれを食べる者は罪せられ、災にあう」と主は言われる。

שָׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה בֵּית יַעֲקֹב וְכָל־מִשְׁפְּחוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל׃  
4  
聞け ことば-を 主の 家-よ 家の 家-よ 家-よ 家-の 家-の イスラエルの  
H8085 H1697 H3068 H3290 H3605 H4940 H3478

ヤコブの家とイスラエルの家のすべてのやからよ、主の言葉を聞け。

וַיְהִי־כִי עָוַל בִּי אֲבוֹתֵיכֶם מִצָּאוֹ מִה־יְהוָה אָמַר וְכֹה  
5  
それで 不正-を わたし-に 先祖たち-は-あなたがたの 見いだした 何-の 主は 言う こう  
H0001 H4672 H4100 H3068 H0559 H3541

רַחֲקוּ מֵעָלַי וַיִּלְכוּ אַחֲרַי תִּהְיֶה־לִּי וַיִּהְיֶה־לִּי  
遠ざかった わたし-から 後-を 空しいもの-の 空しく-なった  
H7368 H3212 H1892

主はこう言われる、「あなたがたの先祖は、わたしになんの悪い事があるのを見て、わたしから遠ざかり、むなしものに従って、むなしくなったのか。

מִצְרַיִם エジプトの H4714	מֵאֶרֶץ 地-から H0776	אֲנַחְנוּ 私たちを H0853	הַמְזַלְקָה 導き上った-方は H5927	יְהוָה 主は H3068	אֵינָהּ どこ-に-いるのか H0346	אָמְרוּ 言った H0559	וְלֹא そして-ない H3808	6	
צִיָּה 乾き-の H6723	בְּאֶרֶץ 地-の H0776	וְשׁוֹתָהּ そして-穴-の H7745	עֲרֵבָה 荒地-の H6160	בְּאֶרֶץ 地-の H0776	בְּמִדְבָּר 荒野-を-通って H0776	אֲנַחְנוּ 私たちを H0853	הַמְזַלְקָה 導いた-方は H3212		
שָׁם: そこに H8033	אָדָם 人-が H0120	יָשָׁב 住んだ H3427	וְלֹא- そして-ない H3808	אִישׁ 人-が H0376	כֹּה そこを H0376	עָבַר 通った H3808	לֹא- ない H3808	בְּאֶרֶץ 地-の H0776	וְצִלְמוֹת そして-死-の陰の H6757

彼らは言わなかった、『われわれをエジプトの地より導き出し、荒野なる、穴の多い荒れた地、かわいた濃い暗黒の地、人の通らない、人の住まない地を通らせた主はどこにおられるか』と。

פְּרִיָּה 実-を-その H6529	לֶאֱכֹל 食べる-ため H0398	הַכַּרְמֶל カルメル-の H3759	אֶרֶץ 地-に H0776	אֶל- へ H0413	אֲתָכֶם あなたがた-を H0853	וְאָבִיא そして-連れて来た H0935	7
שָׂמָתָם した H5159	וְנַחֲלָתִי そして-わたしの-嗣業-を H5159	אֶרְצִי 地-を H0776	אֶת- わたしの H0853	וְתַטְמָאוּ そして-汚した H0853	וְתָבֹאוּ しかし-来て H0935	וְטוֹבָה そして-良い物-を-その H2898	
לְתוֹעֵבָה: 忌み-もの-に H8441							

わたしはあなたがたを導いて豊かな地に入れ、その実と良い物を食べさせた。しかしあなたがたはここにはいて、わたしの地を汚し、わたしの嗣業を憎むべきものとした。

לֹא ない H3808	הַתּוֹרָה 律法-を H8451	וְתַפְּשִׂי そして-律法-を-扱う-者は H8610	יְהוָה 主は-と H3068	אֵינָהּ どこ-に-いるのか H0346	אָמְרוּ 言った H0559	לֹא ない H3808	הַכֹּהֲנִים 祭司たち-は H3548	8
נִבְּאוּ 預言した H5012	וְהַנְּבִיאִים そして-預言者たち-は H5030	כִּי わたし-に H5030	פָּשְׁעוּ 背いた H6586	וְהִרְעִים そして-牧者たち-は H6586	יָדְעוּנִי 知らなかった-わたしを H3045			
בְּעֵל バアル-によって H3808								
יָעֵלוּ 歩んだ H1980								
לֹא- ない H3808								
וְאַחֲרָי そして-後-を H3808								

祭司たちは、『主はどこにおられるか』と言わなかった。律法を扱う者たちはわたしを知らず、つかさたちはわたしにそむき、預言者たちはバアルによって預言し、益なき者に従って行った。

בְּנֵיכֶם 子たち-と-あなたがたの H0854	בְּנֵי 子-の H0854	וְאֶת- そして H0854	יְהוָה 主は H3068	נֹאמֹת 宣言-する H5002	אֲתָכֶם あなたがた-と H0854	אֶרִיב 争う H7378	עַד なお H5750	לְכוּ それゆえ H5750	9
אֶרִיב: 争う H7378									

それゆえ、わたしはなお、あなたがたと争う、またあなたがたの子孫と争う」と主は言われる。

וְהִתְבּוֹנְנִי そして-よく-考えよ H0995	שְׁלַחְו 遣わせ H7971	וְקָדָר そして-ケダル-に H6938	וְרָאוּ そして-見よ H7200	כְּתִימִים キティム-の H3794	אֵי 島々-を H0339	עָבְרוּ 渡れ H0339	כִּי まことに H0339	10
כָּזָאת: このような-ことが H2063								
הִיְתָה あった-か H1961								
הֵן 果たして H2005								
וְרָאוּ そして-見よ H7200								
מְאֹד 非常に H3966								

「あなたがたはクプロの島々に渡ってみよ、また人をケダルにつかわして、このようなことがかつてあったかをつまびらかに、しらべてみよ。

הַמִּיר	וְעַמִּי	אֱלֹהִים	לֹא	וְהֵמָּה	אֱלֹהִים	גּוֹי	הַהִמִּיר	11
替えた	しかし-わたしの-民-は	神々-で	ない	しかし-彼ら-は	神々-を	国-が	替えた-か	
<a href="#">H4171</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H4171</a>	
				יֹעִיל:	בְּלֹא	כְבוֹד		
				益-ない	益-ない-もの-に	その-栄光-を		
				<a href="#">H3276</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3519</a>		

その神を神ではない者に取り替えた国があろうか。ところが、わたしの民はその栄光を益なきものと取り替えた。

נֹאֲמִים	מְאֹד	חָרְבוּ	וְשַׁעְרֵי	זֹאת	עַל-	שָׁמַיִם	שָׁמּוּ	12
宣言-する	甚だしく	干からびよ	そして-震え-おののけ	この-こと-に	この-こと-に	天-よ	驚け	
<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3966</a>			<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H8074</a>	
							יְהוָה:	
							主は	
							<a href="#">H3068</a>	

天よ、この事を知って驚け、おののけ、いたく恐れよ」と主は言われる。

חַיִּים	מַיִם	וּמְקוֹר	עֲזָבוּ	אֹתִי	עַמִּי	עָשָׂה	רָעוֹת	שְׁתֵּי	כִּי	13
命-の	水-の	泉-を	捨てた	わたし-を	わたしの-民-は	行った	悪-を	二つ-の	なぜなら	
	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4726</a>		<a href="#">H0853</a>				<a href="#">H8147</a>		
								לְחַצְב		
	水-を	保てない	ない	ところの	壊れた	水溜め-を	水溜め-を	自分たち-に	掘る-ため	
	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H3557</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H0877</a>	<a href="#">H0877</a>		<a href="#">H2672</a>	

「それは、わたしの民が二つの悪しき事を行ったからである。すなわち生ける水の源であるわたしを捨てて、自分で水ためを掘った。それは、こわれた水ためで、水を入れておくことのできないものだ。

לְבוֹי:	הָיָה	מִדּוּעַ	הוּא	בֵּית	יְלִיד	אִם-	יִשְׂרָאֵל	הַעֲבָד	14
獲物-に	なった	なぜ	者-なのか	家-の	家で-生まれた	もし	イスラエルは	奴隷-なのか	
<a href="#">H0957</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4069</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H3211</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5650</a>	

イスラエルは奴隷であるか、家に生れたしもべであるか。それならなぜ捕われの身となったのか。

לְשֹׁמֵה	אֶרְצוֹ	וַיִּשְׁתּוּ	קוֹלָם	נִתְּנוּ	כְּפָרִים	וַיִּשְׁאֲנוּ	עָלָיו	15
荒廃-に	その-地-を	そして-した	声-を-その	上げた	若い-獅子たち-は	吠える	彼に-対して	
<a href="#">H8047</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7896</a>		<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H7580</a>		
			יָשָׁב:	מִבְּלִי	(נִצְתָה)	נִצְתָה]	עָרָיו	
			住む-者-なく	住む-者-なく	焼かれた	[ケティブ]	その-町々-は	
			<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1097</a>	<a href="#">H3341</a>	<a href="#">H3341</a>		

ししは彼に向かってほえ、その声を高くあげて、彼の地を荒した。その町々は滅びて住む人もない。

קִדְקֹד:	יִרְעוּד	(וְתַחֲפִנְסוּ)	וְתַחֲפִנְסוּ	נֹף	בְּנֵי-	גַם-	16
頭頂-を-あなたの	打ち-砕く	タフバヌヘス-の	[ケティブ]	ノフ-の	子ら-は	また	
<a href="#">H6936</a>		<a href="#">H8471</a>	<a href="#">H8471</a>	<a href="#">H5297</a>		<a href="#">H1571</a>	

メンピスとタパネスの人々もまた、あなたのかしらの冠を砕いた。

17  
 אֱלֹהֶיךָ אֶתְּנָה לְךָ  
 あなたの神-を 主-を あなたの 捨てた-こと あなた-に もたらした これ-を ではない-か  
 H0430 H3068 H0853 H1870 H3212 H2063 H3808

בְּעֵת מוֹלִיכְךָ בְּדַרְךְךָ  
 時-に 導いていた-あなたを 道-を  
 H6256 H1870 H3212

あなたの神、主があなたを道に導かれた時、あなたは主を捨てたので、この事があなたに及んだのではないか。

18  
 וְעַתָּה מַה לָּךְ לְדַרְךְךָ מִצְרַיִם לְשָׁתוֹת מִי שִׁחֹר  
 何-の 道-につくのか あなた-に 何-の 道-につくのか 飲む-ため エジプト-の 水-を シホル-の  
 H7883 H4325 H8354 H4714 H1870 H4100 H6258

וּמַה לָּךְ לְדַרְךְךָ אֲשׁוּר מִי שִׁחֹר  
 何-の 道-につくのか あなた-に 何-の 道-につくのか 飲む-ため アッシリア-の 水-を 川-の  
 H5104 H4325 H8354 H0804 H1870 H4100

あなたがナイルの水を飲もうとして、エジプトへ行くのは何のためか。またユフラテの水を飲もうとして、アッシリアへ行くのは何のためか。

19  
 וְיָדְעִי וְיִסְרְךָ וּמִשְׁבוֹתֶיךָ רַעְתֶּךָ תוֹכַחְךָ  
 そして-知れ 懲らしめる そして-あなたの-背き-が あなたの-悪-が-あなたを 責める-あなたを  
 H3045 H3198 H4878 H3256

וְרָאִי וְרָאִי כִי-רָע וְנָמְרָךְ אֶתְּנָה עֲזָבְךָ  
 そして-見よ 見よ 悪-こと 主-を そして-苦い-ことだ 捨てた-こと  
 H7200 H4751 H3068 H0853

וְאַלְהֶיךָ וְאַלְהֶיךָ וְאַלְהֶיךָ וְאַלְהֶיךָ וְאַלְהֶיךָ וְאַלְהֶיךָ וְאַלְהֶיךָ וְאַלְהֶיךָ  
 あなたの神-を 神 主-なる 宣言-する あなた-に 恐れ-が-わたしへの 万軍-の 神 主-なる 宣言-する  
 H3069 H0136 H5002 H0413 H6345 H3808 H0430

あなたの悪事はあなたを懲しめ、あなたの背信はあなたを責める。あなたが、あなたの神、主を捨てることの悪しくかつ苦いことであるのを見て知るがよい。わたしを恐れることがあなたのうちにはないのだ」と万軍の神、主は言われる。

20  
 כִּי מֵעוֹלָם שְׁבַרְתִּי עֲלֶיךָ נִתְקִי מוֹסְרֹתַי  
 まことに 昔-から 砕いた あなたの-鞭-を 引きちぎった あなたの-縄目-を  
 H5769 H7665 H5923 H4147

וְתֹאמְרִי וְתֹאמְרִי וְתֹאמְרִי וְתֹאמְרִי וְתֹאמְרִי וְתֹאמְרִי וְתֹאמְרִי וְתֹאמְרִי  
 そして-言った-あなたは ない [ケティブ] 従わない-と 丘-の すべて-の すべて-の すべて-の すべて-の  
 H0559 H3808 H5647 H5674 H3605 H3605 H3605 H3605

וְתֹאמְרִי וְתֹאמְרִי וְתֹאמְרִי וְתֹאמְרִי וְתֹאמְרִי וְתֹאמְרִי וְתֹאמְרִי וְתֹאמְרִי  
 高い 下-に すべて-の 木-の 緑-の あなたは 身を-横たえ 遊女-として  
 H1364 H8478 H3605 H6086 H2181 H6808

「あなたは久しい以前に自分のくびきを折り、自分のなわめを断ち切って、『わたしは仕えることをしない』と言った。そして、すべての高い丘の上と、すべての青木の下で、遊女のように身をかがめた。

21  
 וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ  
 しかし-わたしは 植えた-あなたを すべて 種-は すべて すべて すべて すべて すべて  
 H0595 H5193 H3605 H2233 H0571

וְנִתְּנָה וְנִתְּנָה וְנִתְּנָה וְנִתְּנָה וְנִתְּנָה וְנִתְּנָה וְנִתְּנָה וְנִתְּנָה  
 変わった 枝-に ぶどう-の 見知らぬ 枝-に わたし-にとって 変わった  
 H2015 H5494 H1612 H5237

わたしはあなたを、まったく良い種のすぐれたぶどうの木として植えたのに、どうしてあなたは変って、悪い野ぶどうの木となったのか。

22

נִכְתָּם	בְּרִית	לָךְ	וְתַרְבִּי-	בְּתֵר	תְּכַבְּסִי	אִם-	כִּי
染み-ついている	石鹸-を	自分-に	そして-増やし-ても	灰汁-で	洗っても	たとえ	まことに
<a href="#">H3799</a>	<a href="#">H1287</a>			<a href="#">H5427</a>	<a href="#">H3526</a>		

יְהוָה:	אֲדֹנָי	נֹאֵם	לְפָנַי	עֹנֶדְךָ
神は	主-なる	宣言-する	わたし-の前に	あなたの-咎-は
<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5771</a>

「たといソーダをもって自ら洗い、また多くの灰汁を用いても、あなたの悪の汚れは、なおわたしの前にある」と主なる神は言われる。

23

רְאֵי	הִלַּכְתִּי	לֹא	הַבְּעָלִים	אַחֲרַי	נִטְמָאתִי	לֹא	תֵאמְרִי	אֵיךְ
見よ	歩いた-と	ない	バアル-の	後-を	汚れて-いない-と	ない	言える-のか	どうして
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3808</a>				<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	

מְשַׁרְכֶת	קְלָה	בְּכֶרֶה	עָשִׂית	מָה	דָּעִי	בְּנֵיָא	דְּרַכְךָ
駆け回る	軽い	若い-雌-らくだよ	した-か-あなたが	何-を	知れ	谷-の-中の	あなたの-道-を
<a href="#">H8308</a>	<a href="#">H7031</a>	<a href="#">H1072</a>		<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H1516</a>	<a href="#">H1870</a>

דְּרַכְיָהּ:  
その-道-を  
[H1870](#)

「どうしてあなたは、『わたしは汚れていない、バアルに従わなかった』と言うことができようか。谷の中でのあなたの行いを見るがよい。あなたのしたことを知るがよい。あなたは御しがたい若いらくだであって、その道を行きつもとどりつする。

24

תֵּאנְתָהּ	רוּחַ	שָׁאֲפָהּ	(נַפְשָׁהּ)	[נַפְשׁוֹ]	בְּאֵזֶת	מִדְּבָר	לְמַד	וּפְרָה
その-発情-を	風-を	喘ぐ	その-魂-の	[ケティブ]	欲望-の-中で	荒野-に	慣れた	野-ろば
	<a href="#">H7307</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0185</a>		<a href="#">H3928</a>	<a href="#">H6501</a>

יִמְצְאוּנָהּ:	בְּחַדְשָׁהּ	יֵעֲפוּ	לֹא	מִבְקָשֶׁהּ	כָּל-	יִשְׁבְּנָהּ	מִי
見つける-であろう-彼女を	その-月-に	疲れない	ない	求める-者は	すべて-の	止められよう	誰-が
<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H3286</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H4310</a>

あなたは荒野に慣れた野の雌ろばである、その欲情のために風にあえぐ。その欲情をだれかとどめることができようか。すべてこれを尋ねる者は苦勞するにおよばない、その月であればこれに会うことができる。

25

וְתֵאמְרִי	מִצְמָאָה	(וְנִרְוַנְךָ)	[וְנִרְוַנְךָ]	מִיְחָף	רַגְלֶךָ	מְנַעֵי
しかし-言った-あなたは	渴き-から	あなたの-喉-を	[ケティブ]	裸足-から	あなたの-足-を	止めよ
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6773</a>	<a href="#">H1627</a>	<a href="#">H1637</a>	<a href="#">H3182</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H4513</a>

אֵלַי:	וְאַחֲרֵיהֶם	זָרִים	אֶהְבֵּתִי	כִּי-	לֹא	נוֹאֵשׁ
行く	そして-その-後-を	他の-者-を	愛した	まことに	いいえ	絶望-だ
<a href="#">H3212</a>			<a href="#">H0157</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2976</a>

あなたの足が、はだしにならないように、のどが、かわかないようにせよ。ところが、あなたは言った、『それはだめだ、わたしは異なる国の者を愛して、それに従って行こう』と。

26

הֵמָּה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	הַבְּיָשׁוּ	כֵן	יִמְצָא	כִּי	גַנָּב	כְּבֹשֶׁת
彼ら-は	イスラエルの	家-は	恥じた	こう	見つければ	もし	盗人-の	恥-のように
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0954</a>		<a href="#">H4672</a>		<a href="#">H1590</a>	<a href="#">H1322</a>

וְנְבִיאֵיהֶם:	וְכֹהֲנֵיהֶם	שָׂרֵיהֶם	מְלָכֵיהֶם
そして-その-預言者たち-は	そして-その-祭司たち-は	その-首長たち-は	その-王たち-は
<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H4428</a>

盗びとが捕えられて、はずかしめを受けるように、イスラエルの家は、はずかしめを受ける。彼らはその王も、そのつかさも、その祭司も、その預言者もみなそのとおりである。



שָׁכַחוּנִי וְעַמִּי קִשְׁרֶיהָ כְּלָה עֲרִיזָה בְּתוּלָה הִתְשַׁכַּח 32  
 忘れた-わたしを しかし-わたしの-民-は その-帯-を 花嫁-が その-飾り-を 乙女-が 忘れる-か  
[H7911](#) [H7196](#) [H3618](#) [H5716](#) [H1330](#) [H7911](#)

יָמִים אֵין מִסְפָּר:  
 日々 ない 数え-切れぬ  
[H3117](#) [H0369](#) [H4557](#)

おとめはその飾り物を忘れることができようか。花嫁はその帯を忘れることができようか。ところが、わたしの民の、わたしを忘れた日は数えがたい。

הָרַעוּת אֶת-נָם לָכֵן אֶהְבֵּה לְבַקֵּשׁ דְּרָכָךְ תִּיטְבִי מַה- 33  
 悪-さえも (意味なし) また それゆえ 愛-を 求める-ため あなたの-道-を 巧みに-する 何-と  
[H0853](#) [H1571](#) [H0160](#) [H1245](#) [H1870](#) [H3190](#) [H4100](#)

לְמַדְתִּי (לְמַדְתָּ) אֶת-דְּרָכֶיךָ:  
 [ケティブ] 教えた あなたの 道-に-あなたの  
[H3925](#) [H3925](#) [H0853](#) [H1870](#)

あなたは恋人を尋ねて、いかにも巧みにその方に足を向ける。それゆえ悪い女さえ、あなたの道を学んだ。

נָם בְּכַנְפֶיךָ נִמְצְאוּ דָם נַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים נִקְיִים לֹא- 34  
 また あなたの-衣-裾-に 見つかった 血-が 命-の 貧しい-者たち-の 無実-の ない  
[H1571](#) [H3671](#) [H4672](#) [H1818](#) [H5315](#) [H0034](#) [H3808](#)

בְּמַחְתָּרָתְךָ מְצָאתִים כִּי-עַל-כֵּן אֵלֶּה:  
 忍び込み-で 見つけた-彼らを むしろ すべて-の-上に すべて-の-上に これら-の  
[H4290](#) [H4672](#) [H3605](#) [H0428](#)

また、あなたの着物のすそには罪のない貧しい人の命の血がついている。あなたは彼らが押し入るのを見たのではない。しかも、すべてこれらの事にもかかわらず、

וְתֹאמְרִי כִי נִקְיִיתִי אֶף-שָׁב נִמְנִי 35  
 しかし-言った-あなたは まことに 無罪-だ-と 確かに 去った その-怒り-は わたし-から  
[H0559](#) [H5352](#) [H0389](#) [H7725](#) [H0639](#)

הֲנִי נִשְׁפָּט אוֹתָךְ עַל-חַטָּאתִי:  
 見よ-わたしは 裁く あなた-を について 言った-こと-あなたの ない 罪を犯した-と  
[H2009](#) [H8199](#) [H0853](#) [H0559](#) [H3808](#) [H2398](#)

あなたは言う、『わたしは罪がない。彼の怒りは、決してわたしに臨むことがない』と。あなたが『わたしは罪を犯さなかった』と言うことによって、わたしはあなたをさばく。

תְּבוּשִׁי מֵהַ-תְּזַלִּי מְאֹד לְשַׁנּוֹת אֶת-דְּרָכָךְ נָם מִמִּצְרַיִם תְּבוּשִׁי 36  
 恥じる-であろう 軽々しく 甚だしく 変える-のか あなたの 道-を また エジプト-にも 恥じる-であろう  
[H0954](#) [H0235](#) [H3966](#) [H0853](#) [H1870](#) [H1571](#) [H4714](#)

כְּאִשּׁוּר-כָּשָׁת מֵאֲשׁוּר:  
 ちょうど 恥じた-ように アッシリア-を  
[H0954](#) [H0804](#)

あなたはなぜ軽々しくさまよって、その道を変えようとするのか。あなたはアッシリヤに、はずかしめを受けたように、エジプトにもまた、はずかしめを受ける。

רֹאשְׁךָ עַל-וַיְדִיךָ תֵצֵא זֶה מֵאֵת נָם 37  
 あなたの-頭-の 上-に そして-あなたの-両手-は 出て行く ここ-から-も ここ-から-も また  
[H3027](#) [H3318](#) [H2088](#) [H0854](#) [H1571](#)

לְהֵם: תֵצֵא לִיחִי וְלֹא בְמִבְטָחֶיךָ יְהוָה מֵאֵס כִּי- 37  
 それら-によって 繁栄しない そして-ない あなたの-頼みとする-もの-を 主は 退けた まことに  
[H3808](#) [H4009](#) [H3068](#)

あなたはまた両手を頭に置いて、そこから出て来る。主があなたの頼みとする者どもを捨てられたので、あなたは彼らによって栄えることがないからだ。